



Ayuda a la víctima – lo más importante en breve

Octubre 2011

¿QUÉ ES AYUDA A LA VÍCTIMA?

Ayuda a la víctima es un servicio de asistencia legalmente regulado. Esta ayuda la entrega el estado por solidaridad con la víctima de delitos violentos.

¿QUIÉN TIENE DERECHO A RECIBIR ESTA AYUDA?

Si usted ha sido perjudicada por un delito físico, sexual o síquico, tiene derecho a recibir el servicio de Ayuda a la víctima.

Ayuda a la víctima interviene, por ejemplo, en los casos de: daños físicos, homicidio, violación, coacción sexual, amenaza severa, coacción o privación de libertad ilegal.

También tienen derecho al servicio de Ayuda a la víctima sus familiares como por ejemplo, su esposo/esposa o sus hijos, así como otras personas allegadas a usted.

¿A QUÉ TIENE DERECHO USTED COMO VÍCTIMA?

ASESORAMIENTO

Los colaboradores de las oficinas de asesoramiento a la víctima le informarán sobre los servicios de Ayuda a la víctima y le apoyan en el tratamiento (procesamiento) del delito punible. Si es necesario, ponen a su disposición, especialistas y le acompañan a los interrogatorios en procesos judiciales, si lo desea, y si es posible.

El asesoramiento es gratuito, confidencial y puede ser anónimo. Se puede pedir una intérprete en caso de asesoramiento.

Las oficinas de asesoramiento para la víctima en el Cantón de Zúrich se encuentran en el apéndice con las prestaciones y direcciones.

Para las oficinas de asesoramiento a la víctima en otros cantones vea en: www.opferhilfe-schweiz.ch.

AYUDA ECONÓMICA

Si usted necesitara -aparte de la ayuda de la oficina de asesoramiento- otro tipo de ayuda con especialistas, los gastos que estos ocasionen serán asumidos en su totalidad o en forma parcial por Ayuda a la víctima bajo ciertos requisitos (por ejemplo: gastos de abogado, gastos de terapia).

Usted tiene derecho a indemnización si por causa del delito punible ha quedado inválido y sufre una incapacidad para el trabajo. En caso de delitos de homicidio los familiares tienen derecho a una indemnización por los gastos de entierro.

Usted tiene derecho a un desagravio a modo de indemnización por daño personal si ha sido perjudicado en forma grave y por largo tiempo por el delito punible.

Las oficinas de asesoramiento a la víctima le informan sobre sus derechos y le ayudan a presentar una solicitud por ayuda económica.

Por favor tenga en cuenta lo siguiente:

- El derecho a prestación económica depende de su situación económica. Quedando excluido de esto el desagravio.
- La ayuda económica a la víctima se efectúa sólo si el mismo autor/autora del delito o los seguros (seguro de accidente) no pueden costear los daños.
- Ayuda a la víctima costea solamente los daños que usted pueda probar y que estén relacionados con el acto violento. Los daños de artefactos (por ejemplo robo de cosas, ropa destrozada, etc.) no pueden ser costeados por Ayuda a la víctima.
- Las solicitudes para indemnización y desagravio deben ser presentadas **dentro de los 5 años** después de ocurrido el delito punible en el Cantón Local. Más información la obtiene en las oficinas de asesoramiento a la víctima.

Las solicitudes para prestación económica en el Cantón de Zúrich deben dirigirse a las siguientes direcciones: Kantonale Opferhilfestelle, Postfach, 8090 Zürich.

Para las autoridades de indemnización en otros cantones vea: www.opferhilfe-schweiz.ch.

PROTECCIÓN Y DERECHOS EN UN PROCESO PENAL

En un proceso penal usted como víctima tiene los derechos de información, protección y participación. Las víctimas de delitos sexuales y menores de edad tienen derechos especiales. Tanto la policía como las oficinas de asesoramiento a la víctima le informarán sobre sus derechos en un proceso penal.

Información detallada en alemán la encuentra en: www.opferhilfe.zh.ch.

Apéndice: Prestaciones y direcciones de las oficinas de asesoramiento a la víctima del Cantón de Zúrich



Oficinas de asesoramiento a la víctima reconocidas en el Cantón de Zúrich

Prestaciones y direcciones

Julio 2011

ASESORAMIENTO DE LA VÍCTIMA ZÚRICH, OFICINA ESPECIALIZADA DE LA FUNDACIÓN «OPFERHILFE ZÚRICH»

La oferta de asesoramiento se dirige a hombres, mujeres, jóvenes y niños, quienes hayan sido perjudicados en un accidente de tráfico física o psicológicamente o por un delito violento, así como también a sus familiares. Serán asesorados los hombres y jóvenes quienes hayan sido víctimas de delito sexual y sus familiares.

Gartenhofstrasse 17, 8004 Zürich, Tel. 044 299 40 50
www.obzh.ch

bif

OFICINAS DE ASESORAMIENTO E INFORMACIÓN PARA MUJERES, CONTRA LA VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

La oferta de asesoramiento del *bif* se dirige a todas las mujeres que sufren violencia síquica y/o física en su matrimonio, así como a terceras personas allegadas y a personas especializadas en el tema.

Postfach 9664, 8036 Zürich, Tel. 044 278 99 99
www.bif-frauenberatung.ch

OFICINA DE ASESORAMIENTO TELÉFONO DE EMERGENCIA PARA MUJERES CONTRA LA VIOLENCIA SEXUAL

La oferta de asesoramiento se dirige a mujeres que hayan sufrido violencia sexual así como a sus familiares y a personas más cercanas.

Langstrasse 14, Postfach, 8026 Zürich, Tel. 044 291 46 46
www.frauenberatung.ch

TELÉFONO DE EMERGENCIA PARA MUJERES – OFICINA DE ASESORA- MIENTO PARA MUJERES AFECTADAS POR LA VIOLENCIA, WINTERTHUR

La oferta de asesoramiento se dirige a mujeres que hayan sufrido violencia sexual y/o física así como a sus familiares y personas más cercanas.

Technikumstrasse 38, Postfach 1800, 8401 Winterthur, Tel. 052 213 61 61
www.frauennottelefon.ch

CASTAGNA – OFICINA DE ASESORAMIENTO PARA NIÑOS EXPLOTADOS SEXUALMENTE, NIÑAS Y MUJERES EXPLOTADAS EN LA INFANCIA

La oferta de asesoramiento se dirige a los familiares y a las personas de confianza de niños y niñas explotados sexualmente, a muchachas, a mujeres que fueron explotadas sexualmente en la infancia así como a las personas de referencia de los afectados.

Universitätsstrasse 86, 8006 Zürich, Tel. 044 360 90 40
www.castagna-zh.ch

OFICINA ESPECIALIZADA OKEY PARA EL ASESORAMIENTO DE AYUDA A LA VICTIMA Y PROTECCIÓN DEL MENOR

La oferta de asesoramiento se dirige a niños y jóvenes y a sus familiares o personas de confianza y especialistas en relación con los malos tratos a niños y violencia sexual.

St. Gallerstrasse 42, 8400 Winterthur, Tel. 052 266 90 09,
Teléfono de guardia en fin de semana 079 780 50 50

Kantonsspital Winterthur (Kinderklinik),
Postfach, 8401 Winterthur, Tel. 052 266 41 56

www.okeywinterthur.ch

GRUPO DE PROTECCIÓN DE NIÑOS Y OFICINA DE ASESORAMIENTO A LA VICTIMA DEL HOSPITAL DE NIÑOS DE ZÜRICH

La oferta de asesoramiento se dirige a niños y a jóvenes así como a los familiares o personas de referencia en relación con niños maltratados (incluyendo la explotación sexual).

Steinwiesstrasse 75, 8032 Zürich,
Tel. 044 266 76 46 (Secretaría del grupo de protección del menor)
Tel. 044 266 71 11 (Teléfono central del Hospital de Niños)

www.kinderschutzgruppe.ch

MÄDCHENHAUS ZÜRICH

La oferta de asesoramiento se dirige a niñas y a jóvenes afectadas de violencia así como a las personas de confianza de las afectadas (excluyendo a los padres explotadores) y a especialistas.

Postfach 1923, 8031 Zürich, Tel. 044 341 49 45
www.maedchenhaus.ch

SCHLUPFHUUS

La oferta de asesoramiento se dirige a niños y a jóvenes afectados de violencia junto con el entorno del/de los jóvenes así como a los especialistas.

Hottingerstrasse 67, 8032 Zürich

Telefon 1 043 268 22 64

Telefon 2 043 268 22 66

Sorgentelefon 043 268 22 68

www.schlupfhuus.ch

FIZ MAKASI, OFICINA DE INTERVENCIÓN PARA VÍCTIMAS DEL TRAFICO ILEGAL DE MUJERES*

La oferta de asesoramiento del FIZ Makasi se dirige a mujeres víctimas del tráfico ilegal de mujeres según el artículo 182 del Código Civil Suizo.

Badenerstrasse 682, 8048 Zürich, Tel. 044 436 90 00

www.fiz-info.ch

* La oficina de intervención FIZ Makasi para víctimas no es una oficina de asesoramiento reconocida por el Cantón. El acompañamiento especializado de mujeres que ofrece a las víctimas que han sufrido de tráfico ilegal de mujeres en el Cantón de Zúrich, será financiado en parte por el Cantón de Zúrich dentro del ámbito de ayuda por terceros.